

Di Leta tu di HEEBROOZ Weh dis leta di taak bowt

Dis leta mi rait tu wahn groop a bileevaz weh mi-di luk fi giv op pahn dehn fayt kaa dehn mi-di goh chroo lata ting sayka weh dehn mi bileev eena Jeezas. Di persn weh mi rait dis leta mi-di inkorij dehn noh fi giv op kaa Jeezas da-mi di laas persn weh Gaad mi wahn shoa ihself chroo. Ih mi shoa dehn chree mayn ting: (1) Jeezas da di Son a Gaad weh wahn liv fareva. Hihn mi laan fi obay fi hihn Faada chroo di ting dehn weh ih mi sofa. Az Gaad Son, Jeezas mi grayta dan di prafit dehn fahn di Oal Testament, di aynjel dehn, ahn Moaziz ihself. (2) Gaad mi seh dat Jeezas da-mi wahn prees weh wahn liv fareva, ahn hihn grayta dahn aal di prees dehn a di Oal Testament. (3) Chroo Jeezas, di bileeva dehn geh sayv fahn dehn sin, fahn fyaa, ahn fahn det; ahn sayka weh Jeezas da hai prees, hihn gi chroo chroo salvayshan. Aala dehn animal sakrifais weh dehn doz du eena di Heebrooz rilijan da-mi oanli wahn picha a di sakrifais weh Jeezas mi wahn mek.

Di persn weh rait dis leta tu di Heebrooz mi-di inkorij dehn fi bee faytful jos laik som a di faymos peepl dehn eena Jooish hischri weh evribadi mi noa fi dehn fayt. Yu ku reed bowt dis eena chapta 11. Eena chapta 12 ih inkorij dehn fi stay faytful tu di en, wid dehn aiy faasn pahn Jeezas, ahn fi bayr eni sofarin ahn persikyooshan weh mait kohn tu dehn. Dis leta en wid werdz a advais ahn waanin.

How dis leta set op

Inchrodokshan: Krais shoa hoo egzakli da Gaad

1:1-3

Krais grayta dan di aynjel dehn *1:4-2:18*

Krais grayta dahn Moaziz ahn Jashwa *3:1-4:13*

Krais az di graytis hai prees *4:14-7:28*

Krais agreement beta dan di fos agreement *8:1-9:22*

Krais sakrifais beta dahn aal di res *9:23-10:39*

Fayt da di bes ting *11:1-12:29*

How fi pleez Gaad *13:1-19*

Wahn pryaa weh di leta en wid *13:20-21*

Paal laas werd dehn eena dis leta *13:22-25*

Now Gaad taak tu wi chroo ih Son

¹ Way way bak, Gaad mi taak lata taim ahn eena lata difrent way tu wi ansesta dehn, chroo di prafit dehn.

² Bot now eena dehnya laas dayz, ih taak tu wi chroo ih Son. Gaad mi mek di yoonivers chroo hihn, ahn wan day evriting wahn bilangz tu hihn.

³ Gaad Son da di lait weh di shoa wi di brait gloari a Gaad. Wen unu si di Son, unu di si Gaad, kaa di Son da jos di saym az Gaad. Chroo fi hihn oan maiti Werd dehn hihn hoal di hoal yoonivers tugada. Ahn afta di Son don wash weh wi sin dehn, ih gaahn da hev'n gaahn sidong pahn di rait han said* a Gaad, weh ga moa powa dahn aal.

Gaad Son way haiya dan di aynjel dehn

* **1:3 di rait han said:** Dat da di seet a aana ahn powa.

⁴ Gaad mek ih Son way haiya dan di aynjel dehn, jos laik how di naym weh ih gi ahn faar faar grayta dahn eni ada naym.

⁵ Ahn Gaad neva tel non a di aynjel dehn seh,
 “Yoo da mi Son;
 tudeh Ai kohn fi bee yu Faada.”

Ahn agen, Gaad neva tel non a dehn seh,
 “Ai wahn bee dehn Faada,
 ahn dehn wahn bee mi Son.”

⁶ Gaad Son mi deh eevn bifo eniting mi mek, ahn wen ih mi-di sen ahn eena di werl, Gaad tel aala ih aynjel dehn seh,

“Aala unu mos wership mi Son.”

⁷ Wen Gaad taak bowt di aynjel dehn, ih seh,
 “Ai mek mai aynjel dehn bee laik breez weh di bloa,
 ahn mi servant dehn laik faiya weh di blayz op.”

⁸ Bot wen Gaad taak tu ih Son, ih seh,
 “Yoo da Gaad, ahn yu kingdom wahn laas fareva ahn eva!
 Yu rool yu peepl dehn fyaa-wan.

⁹ Yoo lov weh rait ahn yu hayt weh eevl.
 Dat da wai mee, weh da yu Gaad, pik yoo ahn aana yu moa dahn aala yu fren dehn,
 ahn weh Ah pik yoo,
 dat gi yu lata jai.”

¹⁰ Dis da weh Gaad seh tu:
 “Laad, wen notn neva deh,
 da yoo mek di ert ahn di hevn dehn
 wid yu oan han dehn.

- 11 Aala dehn wahn kohn tu wahn en,
 bot yoo wahn aalwayz deh;
 dehn wahn wayr owt
 sayhn laik oal kloaz.
- 12 Yu wahn foal dehn op laik wahn koat.
 Yu wahn chaynj dehn
 sayhn laik how yu chaynj kloaz.
 Bot yoo wahn neva chaynj;
 yoo wahn neva geh oal ahn ded.”
- 13 Gaad neva tel non a di aynjel dehn seh,
 “Sidong ya da mi rait han said
 til Ah put yu enimi dehn anda yu fut laik wahn
 futstool.”
- 14 Yu si, di aynjel dehn da spirit ahn dehn de-
 hdeh fi serv Gaad. Gaad di sen dehn fi help dehn
 wan weh hihn wahn sayv.

2

Waanin bowt jrif weh

¹ Soh dat da wai wi fi pay main moa dan eva tu
 di ting dehn weh wi mi yehr bowt, weh da chroo,
 soh dat wi noh jrif weh fahn dehn.

² Di mesij weh di aynjel dehn mi gi tu fi wee
 ansesta dehn mi proov fi bee chroo, ahn dehn
 peepl weh mi ton dehn bak gens it mi geh di
 ponishment weh dehn mi dizerv.

³ Soh, da how wi wahn get weh if wi noh pay
 no main tu dis wandaful salvayshan? Da di Laad
 Jeezas ihself da-mi da fos wan fi tel peepl bowt it,
 ahn dehn wan weh yehr it shoa wee playn-wan
 dat da chroo.

⁴ Gaad ihselb mi shoa seh playn-wan tu, dat dis mesij da-mi chroo wen hihn mi du aal kaina mirakl ahn sain ahn wandaz, ahn wen ih gi difrent gif chroo di Hoali Spirit tu aal hoo hihn mi waahn.

Jeezas shoa peepl di way how fi geh sayv

⁵ Gaad neva put no aynjel fi rool oava di nyoo werl weh di kohn.

⁶ Kaa ih rait dong sohnweh eena di Skripcha seh, “Oa Gaad, da weh man soh mek yoo kansaan bowt dehn? Da weh aadineri hyooman been soh mek yu kay fi dehn soh moch?”

⁷ Fi wahn lee wail yu mek ahn lee loawa dan di aynjel dehn.

Ahn yu gi ahn powa ahn aana laik wahn king.

⁸ Yu put ahn in chaaj a evriting.”

Now, wen ih seh “evriting,” dat meen dat notn noh lef owt. Bot wi noh si aala dis hapm yet.

⁹ Bot weh wi doo si da Jeezas, weh Gaad mek lee loawa dan di aynjel dehn fi wahn lee wail. Ahn now, ih gi ahn gloari ahn aana laik wahn king, kaa hihn sofa det fi wee. Yes, chroo di grays* a Gaad hihn gaahn chroo det fi evribadi eena di werl.

¹⁰ Now, da Gaad mek evriting, ahn evriting mi mek fi hihn; soh den, ih oanli rait fi hihn mek Jeezas bee evriting weh ih sopoas tu bee sayka weh ih sofa, soh dat ih ku mek aala ih pikni dehn shayr eena Jeezas gloari. Kaa Jeezas da di fitnis wan fi sayv dehn.

2:8 Saam 8:4-6.

* **2:9 grays:** Gaad lov ahn kainis weh wi noh dizerv.

¹¹ Now Jeezas ahn di wan dehn weh hihn mek hoali ga di sayhn Faada. Dat da wai Jeezas noh shaym fi kaal dehn ih brada ahn ih sista dehn.

¹² Dis da weh Jeezas tel Gaad:

“Ah wahn tel mi brada ahn mi sista dehn bowt yu wandaful naym.

Wen dehn gyada tugeda fi wership yu, Ah wahn prayz yu monks dehn.”

¹³ Dis da weh ih seh tu:

“Ah wahn put mi chros eena Gaad.”

Ahn wahn neks taim ih seh,

“Si mi ya wid di pikni dehn weh Gaad gi mi.”

¹⁴ Laik how di pikni dehn da flesh ahn blod, Jeezas baan eena di werl az flesh ahn blod tu. Da oanli az wahn hyooman ih kuda mi ded, ahn da oanli chroo weh ih ded ih kuda mi dischrai di devl weh mi ga powa oava det.

¹⁵ Dat da di oanli way Jeezas kuda mi set free aala dehn wan weh mi-di liv evri day laik slayv, sayka weh dehn soh frayd fi ded.

¹⁶ Wi noa dat Jeezas neva kohn fi help di aynjel dehn, bot ih mi kohn fi help dehn wan weh deh eena Aybraham famili lain.

¹⁷ Soh den, Jeezas mi haftu bee laik wee, weh da ih breda ahn ih sista dehn eena evri way, soh dat hihn kuda mi serv Gaad az fi wee faytful hai prees weh ful a mersi. Den hihn kuda mi sakrifais fi hihnsel soh dat Gaad kuda mi fagiv wee a fi wee sin dehn.

¹⁸ Now, laik how Jeezas don gaahn chroo sofarin ahn temtayshan, hihn ku help wee wen wee di goh chroo temtayshan tu.

3

Jeezas grayta dahn Moaziz

¹ Soh den, mi bradaz ahn sistaz, Gaad kaal unu fi bee fi hihn hoali peepl. Tink bowt Jeezas, weh Gaad sen fi bee fi wee apasl ahn di hai prees weh wi seh wi bileev eena.

² Jeezas mi faytful tu Gaad, weh mi pik hihn, jos laik how Moaziz mi faytful eena how ih mi leed Gaad peepl dehn.

³ Bot Jeezas dizerv moa aana dahn Moaziz, jos laik how di persn weh bil wahn hows dizerv moa aana dan di hows ihself.

⁴ Kaa evri hows hafu ga sohnbadi weh bil it, bot da Gaad da di Wan weh mek evriting.

⁵ Soh den, Moaziz da-mi wahn faytful servant oava Gaad hows, weh da Gaad peepl, ahn ih mi-di shoa aal weh Gaad mi wahn seh eena di fyoocha.

⁶ Bot Krais, az Gaad Son, mi in chaaj a Gaad hows. Ahn wee da Gaad hows, weh da Gaad peepl, if wi kip op wi korij ahn ga kanfidens eena di hoap weh wi ga eena Krais.

How fi fain res eena Gaad

⁷ Soh den, jos laik weh di Hoali Spirit seh, “Tudeh, if unu yehr Gaad vais,

⁸ unu noh fi haadn unu haat gens ahn, laik weh unu ansesta dehn mi du wen dehn ton gens Gaad eena di dezert, wen dehn tes Gaad payshens.

⁹ Eevn doa dehn si weh aal Gaad mi du fi dehn, dehn tes ih payshens fi faati yaaz.

¹⁰ Soh Gaad mi beks bad wid dehn ahn ih seh, ‘Unu aalwayz di ton weh fahn mi.

Unu rifyooz fi du weh Ah tel unu.'

¹¹ Gaad mi soh beks wid dehn dat ih pramis dehn seh,

'Unu wahn neva goh eena di lan weh Ah mi wahn gi unu fi res eena!'

¹² Mi bradaz ahn sistaz, unu kyaaful! Mek shoar dat unu haat noh geh soh eevl ahn ful a dowt, dat ih mek unu ton weh fahn di livin Gaad.

¹³ Unu mos inkorij wan anada evri day, wail da stil "tudeh" soh dat sin noh fool non a unu ahn mek unu ton gens Gaad.

¹⁴ Kaa if wi faytful tu di en, ahn bileev Gaad jos laik how wi mi bileev eena ahn schrang-wan fahn di biginin, wi wahn ga shayr eena aal weh bilangz tu Kraiss.

¹⁵ Laik weh rait eena di Skripcha seh,
 "Tudeh, if unu yehr Gaad vais,
 unu noh fi haadn unu haat gens ahn,
 laik weh unu mi du
 wen unu ton gens Gaad."

¹⁶ Da mi hoo dehn peepl weh mi yehr Gaad vais ahn stilyet ton gens ahn? Da neva dehn sayhn wan weh Moaziz mi leed owta Eejip?

¹⁷ Ahn da hoo da-mi di peepl dehn weh mi geh Gaad soh beks wid dehn fi faati yaaz? Da neva dehn wan weh mi sin ahn en op di jrap dong ded rait deh eena di dezert?

¹⁸ Ahn da hoo Gaad mi-di taak tu wen ih vow seh, "Unu wahn neva goh eena di lan weh Ah mi wahn gi unu fi res eena"? Ih mi-di taak bowt dehn wan weh neva obay ahn.

¹⁹ Soh wi si dat Gaad neva mek dehn gaan eena di lan, sayka weh dehn neva bileev ahn.

4

¹ Now, di pramis weh Gaad mi mek dat wi ku geh da res weh ih mi aafa wi stil gud, soh wi mos kyaaful dat non a unu noh mis owt pan it.

² Kaa wee yehr di Gud Nyooz bowt di plays a res weh Gaad mi geh redi fi wee, jos laik how dehn wan weh mi kom owta Eejip mi yehr bowt it; bot ih neva du dehn no gud, kaa dehn neva bileev weh Gaad tel dehn.

³ Now, wee weh bileev wahn geh di res weh Gaad pramis. Az fi dehn wan weh noh bileev, Gaad mi seh,

“Ah mi beks bad, soh Ah mek wahn vow seh,
‘Dehn wahn neva goh eena di lan weh Ah mi wahn gi dehn fi res eena’ ”

Gaad seh dat, eevn doa ih mi don geh evriting redi fahn di taim wen ih mek di werl.

⁴ In fak, sohnweh eena di Skripcha yu reed bowt di sevent day a di week. Ih seh, “Gaad res fahn aala ih werk pahn di sevent day.”

⁵ Den eena wahn neks paat a di Skripcha ih seh, “Dehn wahn neva goh eena di lan weh Ah mi wahn gi dehn fi res eena.”

⁶ Now, di res weh Gaad mi pramis dehdeh fi dehn wan weh Gaad alow fi get it. Bot dehn wan weh mi fos yehr di Gud Nyooz neva get it, kaa dehn neva bileev weh Gaad seh.

⁷ Kaa Gaad don fiks wahn nada taim, wahn day weh ih kaal “tudeh.” Afta plenti yaaz don paas,

Gaad mek Dayvid seh dehn werd deh weh Ah jos tel unu. Ih seh,

“Tudeh if unu yehr Gaad vais,
unu noh fi haadn unu haat gens ahn.”

⁸ Now, if Jashwa mi gi di peepl di res weh Gaad mi pramis, den Gaad neva mi wahn taak laytaraan bowt wahn nada day a res.

⁹ Soh den, wahn speshal day a res stil dehdeh di wayt fi Gaad peepl dehn;

¹⁰ kaa evribadi weh geh da res weh Gaad mi pramis wahn res fahn fi dehn oan werk, jos laik how Gaad mi res fahn fi hihn werk.

¹¹ Soh den, mek wi du wi bes fi goh eena da res weh Gaad mi pramis; noh mek non a wi disobay Gaad ahn mis owt pan it laik di peepl a Izrel.

¹² Di Werd a Gaad alaiv ahn ga powa! Ih shaapa dahn eni soad wid too ej. Ih ku kot rait dong ahn separayt wi soal fahn wi spirit, ahn wi jaint dehn fahn di maro eena wi boan dehn. Ih ku joj weh wi tink er weh wi waahn eena wi haat, weda gud er bad.

¹³ Notn noh deh weh ku haid fahn Gaad. Evriting weh hihn mek oapm op ahn ekspoz tu fi hihn aiy dehn, ahn wi wahn haftu ansa tu hihn sayhn wan, ahn gi akonk a aal weh wi du.

Jeezas da wi grayt hai prees

¹⁴ Soh, laik how wi ga wahn grayt hai prees, weh da Jeezas di Son a Gaad, weh gaan op da hevn, mek wi hoal aan tait tu weh wi mi seh ahn bileev bowt hihn.

¹⁵ Yu si, fi wee hai prees da noh wan weh kyaahn andastan fi wee weeknis dehn, kaa hihn mi geh

temtid eena evri way, sayhn laik wee, ahn stilyet hihn neva sin.

¹⁶ Gaad oanli kain tu wi, soh mek wi noh frayd fi kohn fronta fi hihn chroan. Rait dehsoh wi wahn geh mersi fahn hihn, ahn fain grays fi help wi wen wi need it.

5

¹ Now, eech hai prees geh pik fahn monks ih oan peepl, fi goh fronta Gaad fi dehn, ahn aafa sakrifais fi di peepl dehn sin dehn, ahn fi kehr dehn gif tu Gaad.

² Ahn laik how di hai prees ihself week eena lata wayz, ih ku deel wid dehn eena wahn jentl way, wen dehn mek mistayk ahn noh noa weh dehn di du.

³ Sayka weh hihn week, hihn haftu aafa sakrifais tu Gaad fi fi hihn oan sin dehn, plos fi di peepl dehn sin.

⁴ Bot nobadi kyaahn geh di aana fi bee wahn hai prees jos kaa dehn waahn; da Gaad haftu pik hihn speshal fi dis werk, jos laik how ih mi pik Ayron.*

⁵ Sayhn way, Kraiss neva aana fi hihn oanself ahn mek ihself bee no hai prees, bot da Gaad weh tel ahn seh,

“Yoo da mi Son;

tudeh Ai kohn fi bee yu Faada.”

⁶ Ahn eena wahn nada paat a di Skripcha, ih seh tu,

“Yoo da wahn prees fareva ahn eva,

* **5:4 Ayron** da-mi Moaziz breda. Gaad mi pik hihn fi bee prees fi di peepl a Izrel (Eksodos 28:1). **5:5** Saam 2:7.

eena di sayhn way how Melkizidek† da-mi prees.”

⁷ Wen Jeezas mi-di liv dong ya pahn ert, ih krai owt tu Gaad haad-wan wid livin aiywaata ahn bayg ahn fi sayv ahn fahn det. Ahn sayka weh Jeezas mi hombl ihself ahn obay Gaad, Gaad yehr ih pryaz.

⁸ Soh, eevn doa Jeezas da-mi Gaad Son, ih mi haftu laan fi obay chroo di ting dehn weh ih mi sofa.

⁹ Ahn soh wen Jeezas kohn fi bee evriting weh ih sopoas tu bee, chroo hihn, aal dehn wan weh obay Gaad ku geh sayv ahn soh liv fareva.

¹⁰ Dat da wai Gaad pik hihn fi bee wahn hai prees laik Melkizidek.

Groa op eena unu laanin a Gaad chroot

¹¹ Lata ting deh bowt dis subjek weh wi wuda waahn seh, bot ih haad fi eksplayn kaa unu sloa.

¹² Di taim don kohn wen unu shuda staat fi teech ada peepl, bot unu haftu ga sohnbadi fi teech unu agen di fos lesn dehn weh unu mi laan bowt Gaad mesij. Unu da laik lee pikni weh haftu jrink jos milk, kaa unu noh redi yet fi di salid food.

¹³ Enibadi weh jrink milk da stil pikni, ahn dehn noh noa notn bowt weh rait ahn weh rang.

¹⁴ Now salid food da fi peepl weh don groa op, peepl weh ga ekspeeryens eena how fi tel weh da di difrens bitween gud ahn eevl.

† **5:6 Melkizidek** da-mi wahn prees ahn king weh mi liv bifo a Ayron, eena di taim a Aybraham (Jenisiz 14:17-24). **5:6 Saam** 110:4.

6

¹ Soh den, mek wi groa op ahn stap di teech dehn fos ting dehn weh wi mi laan bowt Kraiis oava ahn oava agen. Wi noh haftu di staat aal oava agen di teech dat peepl haftu ton weh fahn di eevl ting dehn weh dehn du weh bring det, ahn bileev eena Gaad.

² Ahn wi noh haftu di teech agen bowt difrent kaina baptizm, ahn how wi shuda lay han pahn peepl fi bles dehn, er how ded peepl wahn rayz op bak agen, ahn how Gaad wahn joj peepl eena di fyoocha.

³ Soh, mek wi goh hed ahn laan moa ting, if Gaad wilin.

⁴ Soh, weh yu ku du bowt peepl weh ton dehn bak pahn Gaad afta dehn don geh aala dehn gud tingz fahn hevn, ahn weh mi don si di lait, ahn weh mi don geh di Hoali Spirit eena dehn haat? Notn. No way noh deh fi bring dehn bak mek dehn ton fahn dehn sin dehn agen.

⁵ Dat da dehn wan weh ton dehn bak pahn Gaad afta dehn mi don geh fi noa di gudnis a di Werd a Gaad, ahn weh mi don geh fi noa di powa a wen Gaad di rool.

⁶ Ih impasabl fi bring dehn bak agen fi mek dehn ton fahn dehn sin dehn, kaa da jos laik dehn di nayl di Son a Gaad pahn di kraas aal oava agen wen dehn rijek ahn, ahn dehn di mek peepl luk dong pan ahn, ahn tek ahn mek papishoh.

⁷ Wen ih stodi rayn ahn di grong soak it op, ahn ih bayr wahn gud krap, dat da wen Gaad wahn bles di grong.

⁸ Bot di lan weh groa loan maka ahn bush noh wot notn. Gaad mait jos put wahn kers pahn da lan. Den aal weh di faama ku du da set it pahn faiya.

⁹ Mi dyaa fren dehn, eevn doa wi di rait laik dis, wi stil ga kanfidens eena unu. Wee noa dat unu ga beta blesin di kohn unu way, tingz weh kohn tu unu sayka weh unu geh sayv.

¹⁰ Kaa Gaad da wahn fyaa Gaad, ahn hihn noh wahn faget how haad unu mi werk fi hihn. Ih noh wahn faget how unu shoa unu lov tu hihn wen unu mi help owt ih peep dehn, ahn how unu di kip aan di help dehn.

¹¹ Soh now, wi wish dat eech a unu wuda aalwayz kip op di eeganis weh unu di shoa til di en, soh dat unu ku shoar dat unu wahn geh di ting dehn weh unu di hoap fa.

¹² Wi noh waahn unu geh layzi, bot wi waahn unu bee laik dehn wan weh mi ga fayt ahn weh mi payshent til wen dehn geh weh Gaad mi pramis dehn.

Gaad aalwayz kip ih pramis

¹³ Wen Gaad mi mek ih pramis tu Aybraham, ih mi mek wahn vow fi du weh ih mi pramis, ahn laik how nobadi neva deh weh mi grayta dan hihn, Gaad sway bai fi hihn oan naym.

¹⁴ Ih tel Aybraham seh, “Fi chroo, Ai wahn bles yu ahn gi yu lata, lata disendant.”

¹⁵ Ahn soh, afta Aybraham wayt ahn chros Gaad fi wahn lang, lang taim, ih geh weh Gaad mi pramis ahn.

16 Wen wee mek wahn vow, wee yooz di naym a sohnbadi weh grayta dahn wee fi sway bai, ahn dat setl it, no aagyument.

17 Sayhn way soh, wen Gaad mi waahn shoa dat ih neva mi wahn chaynj ih main bowt weh hihn mi wahn du, hihn mek wahn vow tu.

18 Soh Gaad gi wi ih pramis ahn ih vow. Dehndeh da too ting weh kyaahn chaynj kaa Gaad kyaahn tel lai. Soh wee weh ron tu Gaad fi bee sayf ku tek korij fi hoal aan tu di hoap weh hihn gi wi.

19 Wee ga dis hoap weh da laik wahn anka fi fi wee soal, weh kip wi soh dat notn kyaahn moov wi. Dis anka soh sayf ahn shoar, dat ih mek wee kud eevn goh bihain di kertn* tu di hoaliyis plays wichpaa Gaad deh!

20 Jeezas don gaahn deh heda wee, ahn hihn da fi wee hai prees fareva, sayhn laik how Melkizidek da-mi hai prees.

7

Melkizidek di prees

1 Now, dis Melkizidek da-mi di king a Saylem ahn di prees a di moas hai Gaad. Da hihn mi gaan owt gaahn meet Aybraham ahn bles ahn wen ih mi-di kohn bak hoahn afta ih mi don win di waar gens di king dehn.

2 Aybraham gi Melkizidek wan-tent* a aala weh ih mi tek fahn di enimi dehn wen ih mi win di

* **6:19** Eena di tent weh mi yooz fi wership, wahn kertn mi separayt “Di Hoali Plays” fahn “Di Moas Hoali Plays,” weh oanli di hai prees kuda mi get eena (Saam 110:4). **7:1** Jenisiz 14:17-20.

* **7:2 wan-tent:** Dat da weh wi kaal di taid.

waar. Di naym Melkizidek meen “Di Raichos King.” Ahn laik how hihn da-mi di king a Saylem ahn Saylem meen “pees,” hihn da-mi di “King a Pees” tu.

³ Di Skripcha noh seh notn bowt Melkizidek ma ner ih pa, ner ih ansesta dehn, ner di biginin a ih laif ner di en. Hihn da laik di Son a Gaad; ih wahn bee wahn prees fareva.

⁴ Tink bowt how grayt Melkizidek mi grayt! Eevn Aybraham, weh da-mi di grayt ansesta a di peepl a Izrel, mi gi hihn wan-tent a aala weh hihn mi tek weh fahn di enimi dehn.

⁵ Now, di Laa weh Gaad gi Moaziz seh dat di peepl a Izrel fi gi wan-tent a aala weh dehn oan tu dehn wan weh da prees, weh kohn fahn Leevai famili lain, eevn doa aala dehn da Aybraham disendant dehn.

⁶ Bot dis man Melkizidek da neva eevn Leevai ansesta, ahn stilyet Aybraham, weh mi geh aala di pramis dehn fahn Gaad, mi gi ahn wan-tent a weh ih mi ga, ahn Melkizidek mi bles ahn.

⁷ Wi noh ga no dowt dat di wan weh gi di blesin, grayta dan di wan weh get it.

⁸ Now di prees dehn weh kohn fahn owta Leevai famili lain ahn weh kalek wan-tent a evriting, dehn da man weh wahn haftu ded. Bot Melkizidek grayta dan dehn, kaa di Skripcha teech wi seh dat hihn alaiv.

⁹ Wi kud eevn seh dat Leevai disendant dehn mi pay fi dehn wan-tent tu Melkizidek chroo fi dehn ansesta Aybraham.

¹⁰ Kaa eevn doa Leevai neva baan yet, hihn mi deh eena Aybraham kaa hihn da fahn Aybraham famili lain.

¹¹ Now, Moaziz Laa seh dat di prees dehn mi haftu kohn chroo Leevai famili lain, bot di werk weh dehn prees deh mi-di du, kudn bring bowt weh Gaad mi ga plan fi man. Soh dehn mi haftu ga wahn nada prees laik Melkizidek insteda wan weh kohn chroo Ayrone famili lain.

¹² Wen Gaad chaynj di kaina prees dehn, di Laa mi haftu chaynj tu.

¹³ Di persn weh wi di taak bowt da wi Laad Jeezas Kraiss. Hihn kohn fahn wahn chraib weh nobadi fahn deh mi eva serv az prees.

¹⁴ Evribadi noa seh dat wi Laad da fahn di chraib a Jooda, ahn Moaziz neva seh notn bowt no prees di kohn fahn da chraib deh.

*Wahn nada prees
laik Melkizidek*

¹⁵ Now unu ku andastan eevn beta weh Ah di taak bowt. Kaa Gaad sen wahn nada prees weh stan laik Melkizidek.

¹⁶ Hihn neva kohn fi bee wahn prees sayka weh hihn mi kohn fahn Leevai famili lain laik weh di Laa seh, bot da mi chroo di powa a wahn laif weh noh ga no en.

¹⁷ Kaa dis da weh di Skripcha seh bowt hihn:
“Yoo da wahn prees fareva ahn eva,
jos laik Melkizidek.”

¹⁸ Soh den, di oal Laa weh seh dat wahn prees mi haftu kohn fahn Leevai famili lain mi geh put wan said, kaa ih mi week ahn neva ga no yoos eena dis kays,

¹⁹ kaa di Laa weh Gaad gi Moaziz kudn mek notn perfek. Bot now, Gaad gi wi sohnting beta fi luk

faawod tu, ahn dat wahn mek wi kohn kloas tu Gaad.

²⁰ Pahn tap a dat, Gaad mek wahn vow dat Kraais wahn aalwayz bee wahn prees. Ih neva du dat fi no ada prees.

²¹ Da oanli tu Jeezas wan Gaad mi seh,
“Ai, di Laad, mek wahn vow seh,
‘Yoo wahn bee wahn prees fareva ahn eva.’
An Ah wahn neva chaynj mi main.”

²² Bikaaz a da vow weh Gaad mi mek, Jeezas da di Wan weh mek shoar seh dat wi ga wahn beta agreement wid Gaad.

²³ Anda di oal agreement, dehn mi haftu ga lata prees, kaa wen wan ded, wahn nada wan mi haftu tek ih plays.

²⁴ Bot Jeezas difrent; hihn wahn neva ded. Hihn wahn bee wahn prees fareva!

²⁵ Soh, now ahn fareva, hihn wahn ku sayv evribadi weh kohn tu Gaad chroo hihn, kaa hihn liv fareva fi pleed wid Gaad fi fi dehn sayk.

²⁶ Jeezas da di kaina hai prees weh wi need, kaa hihn hoali ahn inosent, ahn nobadi kyaahn fain no faalt wid ahn, ahn ih noh ga no sin eena ahn ataal. Gaad set hihn wan said fahn aal sinaz, ahn gi ahn di haiyis plays a aana eena hevvn.

²⁷ Jeezas da noh laik dehn ada hai prees. Dehn neks wan dehn mi haftu aafa sakrifais tu Gaad evri day fi fi dehn oan sin fos, ahn den fi di ada peepl dehn sin. Bot Jeezas mi oanli haftu aafa wan sakrifais, wans ahn far aal, wen ih aafa op ihself pahn di kraas.

²⁸ Dehn wan weh da-mi hai prees anda Moaziz Laa mi week laik how dehn da-mi hyooman. Bot afta Moaziz Laa, Gaad mek wahn pramis ahn wahn vow, ahn pik ih Son fi bee di perfek hai prees fareva.

8

Jeezas da fi wee hai prees

¹ Now di hoal ting weh wi di seh da dis: Fi wee hai prees di sidong pahn di rait han said* a di grayt chroan a Gaad op da hevn.

² Jeezas serv az hai prees eena di chroo chroo plays a wership. Dis plays da weh di Laad bil. No hyooman been neva bil it.

³ Di werk weh evri hai prees fi du da fi aafa gif ahn sakrifais tu Gaad, soh fi wee hai prees haftu aafa sohnting tu.

⁴ Now if Jeezas mi deh dong ya pahn ert, ih neva mi wahn bee wahn prees ataal, kaa dehn don ga prees ya fi aafa op gif akaadn tu weh Moaziz Laa seh.

⁵ Di werk weh dehn prees du da oanli wahn kapi a weh hapm op da hevn. Da noh di reel ting. Kaa wen Moaziz mi-di geh redi fi bil di tent wichpaa dehn doz aafa sakrifais, Gaad waan ahn seh, “Mek shoar yu bil it egzakli akaadn tu weh Ah mi shoa yu op pahn di mongtin.”

⁶ Bot now Gaad pik Jeezas fi du di werk a wahn prees, ahn da werk beta dahn weh dehn ada prees dehn doz du. Sayhn way, Jeezas mek wahn beta agreement bitween Gaad ahn peopl, ahn anda

* **8:1 rait han said:** Dat da di plays a aana ahn powa. **8:5**
Eksodos 25:40.

dis nyoo agreement, Gaad mek wahn pramis weh beta dan di oal wan.

⁷ If sohnting neva rang wid di fos agreement, den wi noh mi wahn need wahn nyoo wan.

⁸ Bot Gaad mi fain faalt wid da fos agreement wen ih seh,

“Di taim di kohn

wen Ah wahn mek wahn nyoo agreement wid di peepl a Izrel

ahn wid di peepl a Jooda.

⁹ Dis nyoo agreement noh wahn bee laik di agreement

weh Ah mi mek wid fi dehn ansesta dehn, wen Ah tek dehn bai dehn han

ahn leed dehn owta Eejip.

Dehn brok dehn agreement wid mee, soh Ah ton mi bak pahn dehn.

Dis da weh Ai di Laad seh.

¹⁰ Dis da di agreement weh Ah wahn mek wid di peepl a Izrel wen di taim kohn:

Ah wahn rait mi laa dehn pahn dehn main soh dat dehn ku andastan dehn,

an Ah wahn rait dehn eena dehn haat soh dat dehn ku obay dehn.

Ai wahn bee dehn Gaad,

ahn dehn wahn bee mai peepl.

¹¹ Ahn dehn noh wahn haftu teech dehn faamli, er tel dehn nayba[†] seh, ‘Unu mos kohn fi noa di Laad.’

Kaa aala dehn, fahn di lees tu di graytis, wahn don noa mi.

¹² Ah wahn fagiv aal di rang ting dehn weh dehn mi du,

[†] **8:11** Sohn oal kapi seh *felo sitizn*.

an Ah noh wahn memba dehn sin dehn nohmoh.”

¹³ Wen Gaad seh dat dis da wahn nyoo agreement, dat meen dat Gaad don mek di oal wan owt-daytid. Ahn eniting weh oal ahn owt-daytid wahn soon disapyaa.

9

Di oal rool dehn bowt how fi wer ship

¹ Now, eevn di fos agreement bitween Gaad ahn Izrel mi ga roolz bowt how dehn mi fi wer ship, ahn bowt wahn tent weh dehn mek dong ya pah ert wichpaa dehn mi fi wer ship.

² Dis tent mi ga too room. Dehn mi kaal di fos room “Di Hoali Plays.” Wahn lampstan, wahn taybl, ahn di hoali bred dehn weh di prees dehn doz aafa tu Gaad mi deh een deh.

³ Di neks room mi deh bihain wahn kertn, ahn dehn mi kaal bak dehsoh “Di Moas Hoali Plays.”

⁴ Di goal alta weh dehn bon insens pan mi deh een deh. Di Agreement Baks mi dehdeh tu. Dat mi kova oava eensaid ahn owtsaid wid goal. Chree ting mi deh eena di goal baks. Yu mi ga wahn goal jaar weh mi ful op wid mana.* Den Ayron waakin stik weh mi-di groa leef mi deh een deh tu; ahn di terd ting da-mi di too slab a stoan dehn weh di Ten Komanment dehn weh Gaad mi gi Moaziz mi rait pan.

8:12 Jerimaiya 31:31-34. * **9:4** *Mana* da-mi di food weh Gaad mi mek jrap dong fahn hev n wen di peepl a Izrel mi-di chravl chroo di dezert afta dehn mi kom owta Eejip (Eksodos 16:4, 33). **9:4** Nombaz 17:8-10.

⁵ Pahn tap a di goal baks dehn mi ga di figa a sohn beengz wid wing weh dehn kaal cherobim. Dehn mi dehdeh fi shoa dat di gloari a Gaad mi deh wid dehn. Dehn wing mi schrech owt oava di kova a di goal baks. Dis da di mersi seet.† Bot dis da noh di taim fi eksplayn owt dehn ting tu unu.

⁶ Afta dehn don geh di plays redi laik dat, wid aala dehn ting eena plays, di prees dehn kuda mi goh eena di fos room evri day wehpaa dehn du dehn werk fi Gaad.

⁷ Bot da mi oanli di hai prees wuda goh eena di sekant room weh da-mi di hoaliyis paat a di tent. Ahn hihn oanli doz goh een deh wan taim fi di yaa, ahn ih kudn goh een deh widowt kehr een blod fahn di animal dehn weh dehn aafa op tu Gaad az sakrifais fi fi hihn sin dehn, ahn fi di sin dehn weh di peepl dehn neva meen fi du.

⁸ Di Hoali Spirit shoa wi dat Di Moas Hoali Plays neva mi wahn oapm op tu di peepl dehn az lang az dehn stil mi-di yooz di fos room wid aala di roolz ahn regulayshanz fi wership.

⁹ Dis ga wahn meenin fi wee tudeh. Ih shoa wi seh dat di animal sakrifais dehn ahn di gif dehn weh di prees dehn doz aafa op tu Gaad kyaahn mek di peepl dehn kanshans kleen.

¹⁰ Kaa aala dehn roolz bowt weh yu ku eet, ahn weh yu ku jrink, ahn difrent kaina serimoni fi wash yuself kyaahn du notn fi peepl. Dehn oanli wahn laas til wen Gaad chaynj dehn fi sohnting beta.

Di nyoo agreement

† **9:5 Di mersi seet** da di plays weh Gaad fagiv sin.

¹¹ Bot wen Krais kohn fi bee di hai prees, ih bring aala dehn gud ting dehn weh wi ga now. Di tent weh hihn serv eena op da hevn, grayta ahn moa perfek. Da plays da noh wahn tent weh no hyooman mek, ahn ih da noh paat a dis werl weh Gaad mek.

¹² Wen Krais gaahn wans ahn far aal eena Di Moas Hoali Plays, ahn shed fi hihn oan blod fi free wi fahn wi sin fareva, da neva wid no blod fahn goat er kyaaf.

¹³ Now anda di oal way, if blod fahn goat ahn bul ahn di ashiz fahn wahn yong kow kuda mi mek peepl geh kleen,

¹⁴ den da humoch moa di blod a Krais wahn ku kleen fi wee kanshans fahn dehn ting weh wi du weh ku leed tu det, soh dat wi wahn ku wership di livin Gaad. Kaa chroo di powa a di Spirit weh wahn liv fareva, Krais aafa op fi hihnself az wahn perfek sakrifais fi fi wee sin dehn.

¹⁵ Dat da wai Krais da di Wan weh stan bitween Gaad ahn peepl, soh dat aala dehn wan weh Gaad pik ku geh aala di blesin dehn weh Gaad mi pramis. Kaa Krais mi ded soh dat hihn kuda mi free dehn fahn di sin dehn weh dehn mi komit wen dehn mi deh anda di oal agreement.

¹⁶ Now wen sohnbadi ded ahn lef wahn wil, nobadi noh wahn geh notn til wen dehn ku proof seh di persn weh mek di wil ded fi chroo.

¹⁷ Wahn wil noh wot notn tu nobadi wail di persn weh mek it stil alaiv; wen di persn don ded, den di wil ga powa.

¹⁸ Sayhn way, di fos agreement weh Gaad mi mek wid peepl neva mi wahn bee no gud if dehn

neva tek di animal blod ahn mek sakrifais tu Gaad.

¹⁹ Afta Moaziz mi don gi di peeppl dehn aala di komanment dehn eena Gaad Laa, ih tek sohn branch aafa di hisop[‡] plaant ahn tai it wid sohn red kala wul, ahn dip it eena yong kow ahn goat blod miks wid waata, ahn sprinkl it pahn di buk[§] a Gaad Laa ahn pahn di peeppl dehn.

²⁰ Wail ih di sprinkl di blod, ih tel di peeppl dehn seh, “Dis da di blod weh bain unu tu di agreement weh Gaad koman unu fi kip.”

²¹ Sayhn way, Moaziz sprinkl di blod pahn di tent ahn pahn evriting een deh weh dehn mi yooz fi wershship Gaad wid.

²² Akchwali, akaadn tu di Laa weh Gaad gi Moaziz, nayli evriting mi haftu geh kleen wid blod weh geh shed, kaa if no blod noh geh shed, den Gaad noh wahn fagiv nobadi sin.

Krais sakrifais tek weh wi sin

²³ Di ting dehn eena di tent dong ya pahn ert, weh da-mi jos wahn kapi a dehn wan op da hevn, mi haftu geh kleen wid animal blod. Bot di reel wan dehn eena hevn mi haftu geh kleen wid wahn sakrifais weh faar moa beta dahn animal blod.

²⁴ Kaa Krais neva gaan eena wahn hoali plays weh hyooman mek, weh da wahn kapi a di reel wan. No, ih gaan eena hevn ihself, fronta Gaad fi taak op fi wee.

²⁵ Ahn Jeezas neva gaan eena hevn fi aafa op ihself oava ahn oava agen needa, laik dehn hai

[‡] **9:19** *Hisop* da-mi wahn plaant weh di Jooish peeppl dehn doz tek wahn lee branch aafa fi yooz fi skyata blod eena som a dehn wershship serimoni dehn (Nombaz 19:6). **§ 9:19** Er: *skroal*.

prees dehn dong ya pahn ert weh doz goh eena Di Moas Hoali Plays evri yaa fi aafa op blod weh da neva fi dehn oan.

²⁶ Kaa den Kraiss mi wahn haftu sofa lata taim, fahn di taim wen Gaad mek di werl. Insteda dat, now wen di werl soon taim fi kohn tu wahn en, Kraiss kohn jos wan taim ahn nohmoh fi sakrifais ihself fi du weh wid sin fareva.

²⁷ Ahn jos laik how evribadi haftu ded wan taim, ahn den afta dat dehn haftu goh fronta Gaad fi geh joj,

²⁸ sayhn way soh, Kraiss mi oanli ded wan taim fi tek weh wahn lata peepl sin. Bot wen ih kohn bak agen, ih noh wahn bee fi deel wid sin, bot da fi sayv dehn wan weh di wayt fi wen ih kohn bak!

10

¹ Laik how di Laa weh Gaad gi Moaziz da-mi oanli wahn picha a di ting dehn weh mi fi kohn, ahn noh di reel ting dehn, di sakrifais weh dehn doz aafa yaa afta yaa, kuda mi neva mek dehn peepl weh doz kohn fi wership Gaad bee weh dehn sopoas tu bee.

² Now if dehn animal sakrifais kuda mi mek dehn peepl kleen fahn dehn sin wans ahn far aal, den dehn neva mi wahn feel gilti bowt dehn sin agen, ahn dehn neva mi wahn haftu aafa dehn sakrifais deh nohmoh.

³ Bot insted, di oanli ting weh dehn sakrifais doz du, da rimain peepl a dehn sin evri yaa,

⁴ kaa ih impasabl fi mek di blod a bul ahn goat tek weh sin.

⁵ Dat da wai, wen Kraiss kom eena di werl, ih tel ih Faada Gaad seh,

“Yu neva waahn no sakrifais, er no gif,
bot yu mi mek Ah ga wahn badi.

⁶ Yu neva pleez wid animal sakrifais
er wen dehn aafa op eniting els fi dehn sin.

⁷ Soh den Ah seh, ‘Si, Gaad, Ai kohn fi du weh yoo
waahn,
jos laik weh rait dong bowt mi eena di
Skripcha.’ ”

⁸ Fos, Krais mi seh, “Yoo noh pleez wid no animal
sakrifais er no ada aafin weh dehn bon pahn di
alta fi sin,” eevn doa dat da weh di Laa weh Gaad
mi gi Moaziz mi seh fi dehn du.

⁹ Den Krais seh, “Si, Gaad, Ai kohn fi du weh yoo
waahn.” Soh den, Gaad du weh wid di oal sakrifais
dehn fi sin, ahn put weh Krais du eena ih plays.

¹⁰ Weh Gaad waahn da fi mek wee bee hoali chroo
weh Krais aafa op fi hihn badi az wahn sakrifais fi
sin, wans an far aal.

¹¹ Anda di oal agreement, aal di prees dehn
doz stan op fronta di alta day afta day di aafa op
sakrifais weh kudn tek weh nobadi sin.

¹² Bot wen Krais don aafa op jos wan sakrifais fi
tek weh peepl sin fareva ahn eva, ih gaahn gaahn
sidong pahn di rait han said* a Gaad.

¹³ Ahn Krais deh rait deh di wayt til wen Gaad
put aala ih enimi dehn anda ih fut laik wahn
futstool.

¹⁴ Soh aala dehn wan weh bilanz tu Gaad, Krais
mek dehn bee weh dehn shuda bee, chroo di wan
sakrifais weh hihn mek fi sin.

10:7 Saam 40:6-8.

* **10:12 di rait han said:** Dat da di seet a
aana ahn powa.

15 Ahn di Hoali Spirit taak bowt dis tu wen ih tel wi weh di Laad seh. Ih seh,

16 “Wen da taim kohn, Ai, di Laad,
wahn mek wahn agreement wid dehn.
Ah wahn put mi laa dehn eena dehn haat,
an Ah wahn rait dehn pahh dehn main
mek dehn aalwayz memba dehn.”

17 Den di Hoali Spirit seh,
“Ah noh wahn memba
dehn sin ner aala di eevl ting dehn weh dehn
du nohmoh.”

18 Wen Gaad don fagiv peepl a dehn sin, no need noh deh fi no sakrifais fi sin agen.

Mek wi kohn kloas tu Gaad

19 Soh, mi dyaa bradaz ahn sistaz, wi ku goh eena Di Moas Hoali Plays widowt frayd sayka weh Jeezas mi shed ih blod.

20 Dis da di nyoo way weh Jeezas oapm op fi wee chroo di kertn, weh da fi hihn oan badi weh hihn aafa op fi wee.

21 Wee ga wahn grayt hai prees weh in chaaj a Gaad hows op da hevn.

22 Soh den, mek wi goh rait een tu Gaad di chros ahn wid wahn chroo haat; kaa wi eevl kanshans geh sprinkl wid Krais blod fi mek wi kleen eena Gaad sait, ahn wi badi geh wash wid kleen kleen waata.

23 Mek wi stan schrang ahn hoal aan tait tu di hoap weh wi seh wi ga, kaa wi ku chros Gaad fi kip ih pramis.

24 Ahn mek wi inkorij wan anada fi shoa lov ahn du gud.

²⁵ Ahn noh mek wi mek it wahn habit fi noh meet tugeda laik weh som a dehn du. Insteda dat, wi shuda inkorij wan anada moa, now dat wi si dat di Day wen di Laad fi kohn bak di kohn kloasa ahn kloasa.

²⁶ Kaa if wi kip aan di sin ahn sin afta wi don geh fi noa di chroot, den nohmoh sakrifais noh deh weh ku tek weh wi sin dehn.

²⁷ Insteda dat, if peepl kip aan di sin laik dat, di oanli ting weh dehn ga fi luk faawod tu, da Gaad terabl jojment ahn di faiya weh wahn bon op aala dehn wan weh kohn gens hihn.

²⁸ If too er chree witnis akyooz sohnbadi seh dehn brok di Laa weh Gaad gi Moaziz, den da persn ku geh put tu det widowt no mersi.

²⁹ Wel den, tink da humoch wosa di ponishment wahn bee fi dehn wan weh stamp op pahn di Son a Gaad ahn chreet ih blod weh hihn shed az paat a di pramis laik if da sohnting cheep. Peepl weh du dat reeli insult di Hoali Spirit weh bring Gaad mersi.

³⁰ Kaa wee noa dat Gaad seh,
“Ai wahn ponish peepl fi di eevl weh dehn du.

Ai, di Laad, wahn pay dehn bak fi di eevl tingz weh dehn du.”

Ahn wahn nada taim ih seh,

“Di Laad wahn joj fi hihn peepl dehn.”

³¹ Da wahn fraitnin ting fi faal eena di han a di livin Gaad!

³² Noh faget dehn haad taim weh unu gaahn chroo wen unu mi fos geh fi andastan di Gud Nyooz bowt Jeezas. Memba how unu mi stay

faytful eevn doa ih mi meen seh dat unu mi wahn sofa sohn terabl ting.

³³ Sohntaim dehn doz tek unu mek papishoh fronta evribadi, ahn sohntaim dehn doz beet unu. Sohn ada taim unu doz redi fi help owt dehn wan weh di sofa di sayhn ting dehn laik weh unu doz goh chroo.

³⁴ Unu doz feel fi dehn wan weh mi eena jayl. Ahn unu mi kwait hapi eevn doa peepl mi teef evriting weh unu mi oan. Unu mi noa seh dat unu mi ga beta ting di wayt fi unu, ting weh wahn laas fareva.

³⁵ Soh den, unu noh fi stap chros eena di Laad, noh kay weh hapm, kaa memba unu wahn geh wahn big riwaad.

³⁶ Bot unu haftu heng een deh, soh dat wen unu don du weh Gaad waahn unu du, unu wahn geh weh ih pramis unu.

³⁷ Da laik weh rait eena di Skripcha seh,
 “Jos wahn lee wail moa,
 den di Wan weh di kohn wahn kohn.
 Ih noh wahn tek lang.

³⁸ Ai, Gaad, wahn aksep mi peepl dehn weh rai-
 chos sayka dehn fayt;
 bot Ah noh wahn pleez wid nobadi weh ton
 bak.”

³⁹ Bot wee da noh peepl weh ton bak ahn den geh dischrai. Wee da peepl weh chros Gaad, soh hihn sayv wi.

11

Gaad peepl liv bai fayt

¹ Now, di fayt weh wi ga eena Gaad da weh mek wi shoar seh dat wi ga weh wi di hoop fa; ih mek wi shoar a di ting dehn weh wi kyaahn si.

² Da sayka wi ansesta dehn fayt eena Gaad mek dehn kuda mi pleez ahn.

³ Da bikaaz a wi fayt eena Gaad mek wi andastan dat Gaad jos seh it, ahn di hoal yoonivers kohn fi bee. Ahn wi noa dat di ting dehn weh wi ku si mi mek owta ting weh wi kyaahn si.

⁴ Da mi bikaaz a Aybl fayt eena Gaad mek hihn mi aafa op wahn beta sakrifais tu Gaad dahn weh ih breda Kayn mi aafa op. Gaad mi aksep Aybl sakrifais fi shoa dat Aybl da-mi wahn raichos man. Ahn aldoa Aybl ded lang taim, ih stil di taak tu wi bowt weh ih meen fi ga fayt eena Gaad.

⁵ Da mi bikaaz a Eenak fayt mek Gaad kehr ahn op da hevn widowt ded. “Sodn-wan, nobadi kudn fain ahn kaa Gaad kehr ahn.” Di Skripcha seh dat bifo Gaad mi kehr Eenak, ih doz pleez Gaad.

⁶ Ahn nobadi kyaahn pleez Gaad if dehn noh ga fayt eena ahn, kaa enibadi weh waahn kohn tu Gaad haftu bileev dat hihn deh, ahn dat Gaad wahn gi gud tingz tu dehn wan weh saach far ahn wid aala dehn haat.

⁷ Ahn da mi bikaaz a Noawa fayt eena Gaad mek Gaad waan ahn bowt sohnting weh hihn neva si hamp yet. Ih bil wahn aak weh hihn ahn ih famili geh sayv eena. Noawa fayt eena Gaad mi shoa dat di ada peepl dehn eena di werl mi wikid, ahn dat hihn mi raichos eena Gaad sait.

⁸ Da mi bikaaz a Aybraham fayt eena Gaad mek ih obay Gaad wen Gaad kaal ahn, ahn tel ahn fi

goh da wahn lan weh Gaad mi seh mi wahn bee fi hihn. Ih lef fi hihn oan konchri ahn set owt widowt eevn noa wichpaa ih mi gwehn.

⁹ Da mi bikaaz a Aybraham fayt eena Gaad mek ih reech di lan weh Gaad mi pramis ahn, ahn liv deh eena tent laik wahn aylyan. Ih son Aizak ahn Aizak son Jaykop mi liv di sayhn way tu, kaa Gaad mi gi dehn di sayhn pramis.

¹⁰ Aybraham mi-di liv soh kaa hihn mi-di luk faawod fi liv eena wahn siti weh mi bil pahn wahn fongdayshan weh wahn laas fareva, weh Gaad ihself mi plan owt ahn bil.

¹¹ Da mi bikaaz a Aybraham fayt eena Gaad mek hihn ahn Sayra kuda mi ga wahn baybi aldoa dehn mi don oal aredi; ahn pahn tap a dat, fahn di biginin, Sayra kudn geh pregnant. Bot Aybraham mi stil bileev dat Gaad mi wahn kip ih pramis.

¹² Soh, wahn hoal nayshan mi wahn kohn chroo dis wan man, Aybraham, weh mi don tu oal fi ga pikni. Dis nayshan mi wahn ga soh moch peeppl dat sayhn laik how yu kyaahn konk di staar dehn eena di skai, ahn di grayn a san dehn pahn di seeshoa, yu wahn kyaahn konk dehn needa.

¹³ Evri wan a dehn peeppl weh wi mi-di taak bowt mi don ded. Dehn mi ga fayt, eevn doa dehn mi ded widowt geh weh Gaad mi pramis dehn. Bot dehn mi hapi jos fi si evriting weh Gaad mi pramis dehn fahn faar, ahn dehn mi noa seh dat dehn dami jos laik aylyan ahn schraynja di liv ya pahn dis ert.

¹⁴ Peepl weh taak laik dat mek it playn seh dehn di luk fi wahn konchri weh dehn ku bilangz tu.

¹⁵ If dehn mi-di taak bowt di konchri weh dehn

mi-di kohn fram, dehn wuda mi fain wahn way fi goh bak deh.

¹⁶ Bot dehn mi-di luk fi wahn beta hoam da hevn. Dat da wai Gaad neva shaym a dehn wen dehn kaal hihn fi dehn Gaad, kaa hihn don geh wahn siti redi fi dehn da hevn.

¹⁷ Da mi bikaaz a Aybraham fayt mek ih mi wilin fi aafa op ih oanli son Aizak az wahn sakrifais tu Gaad, wen Gaad mi tes ahn, eevn doa dat da-mi di son weh Gaad mi pramis ahn.

¹⁸ Gaad mi pramis seh, “Da chroo Aizakyu wahn ga aala dehn disendant dehn weh Ah mi pramis yu.”

¹⁹ Aybraham mi figa dat if Aizak mi ded, Gaad kuda mi bring ahn bak tu laif agen. Eena wahn way, Aybraham mi did geh ih son bak fahn di ded.

²⁰ Da mi bikaaz a Aizak fayt eena Gaad mek ih mi bles ih too son dehn, Eesaa ahn Jaykop. Hihn mi shoar dat Gaad mi wahn du weh ih mi pramis fi du eena di fyoocha.

²¹ Ahn da mi bikaaz a Jaykop fayt eena Gaad mek ih bles Joazef son dehn wen ih mi nayli taim fi ded. Ih leen op pahn ih waakin stik ahn wership Gaad.

²² Da mi bikaaz a Joazef fayt eena Gaad mek ih seh dat Gaad mi wahn bring di peepl a Izrel dehn owta Eejip, soh ih tel dehn fi kehr ih boan dehn wid dehn wen dehn di lef.

²³ Da mi bikaaz a fayt eena Gaad mek Moaziz ma ahn pa haid ahn fi chree monts. Dehn mi si dat ih da-mi wahn priti baybi, soh dehn neva frayd fi goh gens di king aadaz.

24 Ahn afta Moaziz don ton man, da mi bikaaz a ih fayt eena Gaad mek ih mi rifyooz fi mek dehn kaal ahn di son a Fayro daata.

25 Ih mi raada sofa wid Gaad peepl dehn dan fi injai di pleja weh sin gi yu, weh oanli mi wahn laas fi wahn lee wail.

26 Moaziz mi figa dat ih mi beta fi mek hihn sofa sayka Kraiss, dan fi oan aala di richiz weh mi deh da Eejip, kaa hihn mi ga fi hihn aiy pahn di riwaad weh Gaad mi wahn gi ahn eena di fyoocha.

27 Ahn da mi bikaaz a Moaziz fayt eena Gaad mek ih lef Eejip, ahn ih neva frayd fi di king noh mata how beks di king mi beks. Moaziz mi meen ih neva mi wahn ton bak, kaa da sayhn laik hihn mi si di Gaad weh nobadi kudn si.

28 Da mi bikaaz a Moaziz fayt eena Gaad mek ih kip op di Paasoava* ahn koman di peepl a Izrel fi sprinkl animal blod pahn dehn doa poas, fi mek di Aynjel a Det noh kil dehn fos baan son dehn.

29 Da mi bikaaz a dehn fayt eena Gaad mek di peepl a Izrel paas chroo di Red See sayhn laik if dehn mi deh pahn jrai grong. Bot wen di Eejip-shan dehn chrai fala dehn, aala dehn jrongdid.

30 Ahn da mi bikaaz a di peepl a Izrel dehn fayt eena Gaad mek dehn maach rong ahn rong di siti a Jeriko, mek di waal dehn jrap dong.

31 Da mi bikaaz a Rayhab di prastichoot fayt eena Gaad mek shee neva geh kil lang wid dehn

* **11:28 Paasoava:** Dat da di day wen di Jooish peepl dehn eet wahn speshal meel tuge da fi memba wen Gaad free dehn fahn slayvri ahn tek dehn owta Eejip eena Moaziz taim. Dehn kil ahn eet wahn lam fi dis meel. **11:28** Eksodos 12:12-42.

wan weh neva obay Gaad, kaa shee mi welkom di spai dehn fahn Izrel.

³² Wel, weh moa Ah ku seh? Ah wudn ga taim fi tel unu bowt Gidiyan, ahn Barak, ahn Samson, ahn Jefta, ahn bowt Dayvid ahn Samwel, ahn di prafit dehn.

³³ Dehn du ting laik oavachroa lata kingdom ahn du weh rait, ahn soh dehn mi geh weh Gaad mi pramis dehn. Dehn mi shet laiyan mowt,

³⁴ dehn owt sohn wail faiya, ahn get weh fahn peepl weh mi waahn kil dehn wid soad. Al-doa dehn mi week, dehn geh schrent soh dehn kuda mi fait aaf hoal aami fahn aal kaina difrent konchri.

³⁵ Sohn laydi geh dehn lov wan rayz bak fahn di ded. Wahn lata dehnya peepl mi geh taacha kaa dehn mi raada ded dan fi geh dehn freedom, kaa dehn mi ga dehn hoap set pahn wahn beta laif wen dehn geh rayz op bak fahn di ded.

³⁶ Sohn nada wan, dehn mi tek mek papishoh, ahn dehn beet sohn wid wip, ahn chayn op sohn ahn put dehn eena jayl.

³⁷ Stil sohn neks wan geh stoan tu det, ahn geh saa eena too, ahn geh kil wid soad. Som a dehn doz goh bowt jres eena sheep skin er goat skin. Dehn mi hongri ahn poa; dehn enimi doz persikyoot dehn ahn chreet dehn bad.

³⁸ Dehn mi tu gud fi dis werl. Dehn doz wanda aal oava di mongtin ahn dezert dehn, di haid eena kayv ahn hoal eena di grong.

³⁹ Aala dehn peepl weh wi mi-di taak bowt, mi pleez Gaad bikaaz a dehn fayt eena ahn. Stilyet,

non a dehn neva geh weh Gaad mi pramis dehn.

⁴⁰ Gaad mi ga beta tingz plan fi wee, tingz weh dehn mi wahn benefit fram tu. Hihn neva waahn dehn reech di goal weh dehn mi-di reech fa eena dehn fayt bifo a wee reech it.

12

Fala Jeezas egzampl

¹ Now, laik how wi ga dis big krowd a peepl weh da witnis rong wi weh don shoa wi how fi ga fayt eena Gaad, den mek wi geh rid a evriting weh ku kip wi bak, espeshali di sin weh noh waahn let wi goh. Mek wi ron di rays weh deh heda wi, ahn mek wi noh giv op.

² Mek wi kip wi aiy pahn Jeezas, kaa wi fayt di pen pahn hihn fahn staat tu til wi reech di en. Hihn gaahn chroo di shaym a mek dehn nayl ahn pahn di kraas, ahn ih neva tink notn a it, kaa ih noa dat pahn di en ih mi wahn mek ahn hapi fi du it. Ahn now, ih di sidong pahn di rait han said* a Gaad chroan.

³ Soh, tink bowt aala di terabl ting dehn weh Jeezas mi haftu put op wid fahn aala dehn sinful peepl, den unu noh wahn geh diskorij ahn giv op.

⁴ Aftaraal, non a unu neva yet mi haftu gi unu laif eena di fait gens sin.

⁵ Unu don faget weh Gaad mi seh tu unu aredi, wen ih mi taak tu unu laik ih oan pikni dehn fi inkorij unu? Ih mi seh,
 “Mi son, noh tek it lait wen di Laad ponish yu,
 ahn noh geh diskorij wen ih karek yu.

* **12:2 rait han said:** Dat da di plays a aana ahn powa.

⁶ Kaa di Laad karek dehn wan weh ih lov,
ahn ih ponish dehn wan weh da fi hihn oan
pikni dehn.”

⁷ Unu fi bee payshent wen unu di goh chroo
ponishment. Dat da how Gaad chreet ih pikni
dehn. Wich pa deh weh noh karek ih pikni dehn?

⁸ If Gaad noh karek unu laik how ih karek aala
ih pikni dehn, den dat meen seh dat unu da noh
reeli fi hihn pikni dehn ataal.

⁹ Ahn bisaidz, wee rispek fi wee hyooman faada
dehn wen dehn ponish wi, rait? Wel den, da
humoch moa wi shuda put wiself anda di ponish-
ment a wi Faada eena hevn ahn liv fareva!

¹⁰ Wi hyooman faada dehn mi ponish wi di bes
way dehn mi noa how fi wahn fyoo yaaz, bot Gaad
karek wi fi wi oan gud, kaa ih waahn mek wi hoali
laik hihn.

¹¹ Non a wi noh injai ponishment wail wi di
goh chroo it, kaa ih hat wi. Bot laytaraan, if di
ponishment mek wi laan fi obay, den wi wahn
laan fi du weh rait ahn liv eena pees.

Noh ton gens Gaad

¹² Soh den, unu lif op unu taiyad han dehn, ahn
mek unu shayki fut dehn stan op schrang!

¹³ “Kip di waak pahn wahn schrayt road,” soh
dat dehn wan hoofa fut week weh di fala unu noh
wahn geh weeka, bot insteda dat, dehn wahn geh
heel.

¹⁴ Chrai fi liv eena pees wid evribadi, ahn du unu
bes fi liv wahn hoali laif, kaa widowt dat nobadi
noh wahn si Gaad.

15 Mek shoar dat non a unu noh ton unu bak pahn di grays† a Gaad. Ahn noh mek non a unu geh bita laik wahn paizn plaant weh tek root ahn spred ih paizn tu evribadi weh deh rong unu.

16 Noh mek non a unu bee laik Eesaa, weh doz sleep rong ahn neva ga no rispek fi notn weh hoali. Hihn sel aala fi hihn raits az di oalda son fi wan degeh meel.

17 Unu noa dat aftawodz ih mi waahnt it bak kaa ih mi waahn ih pa blesin. Bot notn neva deh weh Eesaa kuda mi du, eevn doa ih baal ahn baal kyaahn don, ahn bayg ih pa. No amonk a sari neva werk. Ih mi tu layt.

18 Unu neva kohn, laik di peepl a Izrel, tu wahn plays weh yu ku toch, laik Mongt Sainai,‡ weh mi ga faiya di blayz, ahn tik daaknis, ahn haad haad breez.

19 Den dehn yehr wahn chrompit di bloa haad-wan, ahn wahn vais di taak tu dehn. Di vais mi soh fraitnin dat di peepl bayg ahn fi stap taak,

20 kaa dehn kudn bayr di koman weh Gaad mi gi dehn: “Eevn if wahn animal toch di mongtin, dehn mi fi stoan it tu det.”

21 Weh dehn si mi soh fraitnin dat eevn Moaziz ihself mi seh, “Ah mi soh fraitn dat Ah mi-di chrimbl anaal.”

22 Bot unu kohn tu Mongt Zaiyan, weh da di siti a di livin Gaad. Dis siti weh nayhn Jeroosalem deh eena hevn, ahn towzanz ahn towzanz a aynjel kohn tuggedah deh fi selibrayt.

† 12:15 *grays*: Gaad lov ahn kainis weh wi noh dizerv. ‡ 12:18 Di raita di taak bowt wen Gaad mi-di gi Moaziz di Ten Komanment dehn pahn di mongtin weh nayhn Sainai. (Eksodos 19:16-25.)

12:20 Eksodos 19:12-13. 12:21 Dyooteronomi 9:19.

²³ Ahn dehsoh unu wahn fain aala Gaad fos baan[§] pikni dehn hoofa naym rait dong eena hevn, ahn unu wahn kohn tu Gaad ihself, weh joj evribadi. Unu wahn kohn tu di spirit a dehn wan weh Gaad don mek bee aal weh dehn sopoas tu bee.

²⁴ Ahn unu wahn kohn tu Jeezas, weh stan bitween Gaad ahn ih peepl dehn. Ahn unu wahn kohn tu di blod a Jeezas, weh sprinkl pahn wi fi mek wi kleen fahn wi sin dehn. Ih beta dan di blod a Aybl* weh mi-di baal owt fi venjans.

²⁵ Soh den, mek shoar dat unu obay di Wan weh di taak tu unu. If di peepl dehn neva get weh wen dehn neva obay di Wan weh mi taak tu dehn fahn di mongtin, den how unu tink unu wahn get weh fahn di Wan weh taak tu unu fahn hevn?

²⁶ Da taim deh, Gaad vais mi mek di ert shayk; dis taim ih pramis seh, “Ah noh oanli wahn shayk di ert wan moa taim agen, bot Ah wahn shayk di hevnz tu.”

²⁷ Wen Gaad seh, “Wan moa taim agen,” dat meen dat ih wahn shayk evriting weh ih mi mek pahn di ert, soh dat evriting weh kyaahn shayk wahn laas fareva.

²⁸ Soh, mek wi tel Gaad tanks, kaa ih di gi wi wahn kingdom weh notn kyaahn shayk. Mek wi wership ahn wid wahn fyaa weh hoali, ahn mek wi shoa ahn lata aana ahn rispek.

§ 12:23 fos baan: Di fos son weh baan eena wahn Jooish famili geh di moas impoatant plays, ahn hihn geh speshal blesin. Aala Gaad pikni dehn da laik da fos baan son. * **12:24 di blod a Aybl:** Kayn ahn Aybl da-mi Adam ahn Eev too son dehn. Kayn mi merda ih breda Aybl. (Jenisiz 4:1-16.) **12:26** Hagiyai 2:6.

29 Kaa fi wee “Gaad da laik wahn faiya weh di bon op evriting.”

13

How fi pleez Gaad

¹ Unu mos kip aan di lov wan anada laik bradaz ahn sistaz.

² Ahn noh faget fi welkom schraynja dehn eena unu hows, kaa dehn ga sohn peepl weh mi du dat, ahn dehn schraynja mi en op fi bee aynjel ahn dehn neva eevn noa it.

³ Memba dehn wan weh deh eena prizn laik da unu unusef deh eena prizn wid dehn, ahn memba dehn wan weh di geh bad chreetment, sayhn laik if da unu dehn di chreet bad tu.

⁴ Unu mos ga big rispek fi marij. Stay faytful tu unu hozban er waif, kaa Gaad wahn joj enibadi weh di sleep rong er weh di cheet pahn dehn hozban er dehn waif.

⁵ Noh di lov moni; satisfai wid weh unu ga, kaa di Laad pramis wi seh,
“Ah wahn neva lef unu;

Ah wahn neva dizert unu.”

⁶ Soh wi ku ga kanfidens wen wi seh,
“Di Laad da di Wan weh di help mi;

Ai noh wahn frayd fi notn.

Da weh enibadi ku du mee?”

⁷ Noh faget unu leeda dehn weh mi teech unu di Werd a Gaad. Memba weh kaina laif dehn mi liv, ahn chrai ga fayt laik dehn.

⁸ Jeezas Kraias neva chaynj; hihn da di saym yestudeh, tudeh, ahn fareva.

⁹ Noh mek aal kaina difrent teechn di fool unu op. Ih beta fi geh schrent fahn di grays a Gaad dahn fahn aala dehn roolz bowt food, weh noh help non a dehn wan weh fala dehn.

¹⁰ Di prees dehn weh serv da di alta noh ga no rait fi tek paat eena di pryaaaz weh wee aafa op az wahn sakrifais eena fi wee plays a wership.

¹¹ Anda di Jooish Laa dehn, di hai prees doz aafa op animal blod eena Di Moas Hoali Plays az wahn sakrifais fi sin, bot dehn doz bon di badi a di animal dehn owtsaida di ayrya wichpaa di peepl dehn mi liv. ¹² Sayhn way, Jeezas tu mi sofa ahn ded owtsaida di siti soh dat ih kuda mi mek ih peepl dehn hoali wen ih shed fi hihn oan blod.

¹³ Soh den, eena wahn way, mek wee goh owtsaida di siti wid hihn ahn shayr di shaym weh hihn mi sofa dehsoh.

¹⁴ Kaa wee noh ga no plays weh wahn laas fareva dong ya pahn dis ert fi liv, bot wee di luk faawod tu wahn siti weh deh op da hevn weh stilyet fi kohn.

¹⁵ Soh, wid Jeezas help, mek wi aafa fi wee prayz tu Gaad az wahn sakrifais, ahn mek wi aafa op da sakrifais deh wen wi seh wid wi oan mowt dat Jeezas da di Laad.

¹⁶ Noh faget fi du gud ahn shayr weh unu ga wid dehn wan weh ga need, kaa dat da di kaina sakrifais weh pleez Gaad.

¹⁷ Obay dehn wan weh deh oava unu, ahn put unusef anda dehn, kaa da dehn di wach oava unu soal, ahn dehn haftu ansa tu Gaad. Soh noh mek dehn feel sad az dehn di du dehn werk. Mek dehn hapi fi du it; adawaiz dehn wahn kyaahn help unu.

¹⁸ Pray fi wi. Wi kanshans klyaa kaa wi waahn du di rait ting aal di taim.

¹⁹ Ah waahn unu pray haad fi mi dat Ah ku kohn bak tu unu soon.

Di laas werd dehn

²⁰ Now Ah pray dat di Gaad weh gi pees, ahn weh mek wi Laad Jeezas rayz op bak fahn di ded, gi unu evriting weh unu need fi du weh hihn waahn unu du. Jeezas da di grayt Shepad fi di sheep dehn, kaa ih don ded fi wi ahn da chroo fi hihn blod, hihn mek di agreement weh wahn laas fareva.

²¹ Ah di pray dat Gaad gi unu evri gud ting weh unu need fi du weh ih waahn unu du. An Ah di pray dat Gaad mek di powa a Jeezas Kraiss werk eena unu soh dat unu ku du weh pleez hihn. Mek di peepl gi gloari tu Jeezas Kraiss fareva ahn eva! Aymen.

²² Now, Ah di bayg unu, mi bradaz ahn sistaz, fi mek unu lisen gud tu weh Ah seh eena dis shaat leta ya.

²³ Ah waahn unu noa seh dat dehn let goh wi brada Timoti owta jayl. If ih reech ya in taim, Ah wahn bring ahn wid mi wen Ah kohn luk fi unu.

²⁴ Seh heloa tu aala di cherch leeda dehn ahn aala Gaad peepl dehn deh fi mi. Dehn wan fahn Itali sen seh heloa.

²⁵ Ah pray seh dat di grays a Gaad wahn deh wid aala unu.

**Di Nyoo Testament eena Bileez Kriol
New Testament in Belize Kriol English (BH:bjz:Belize
Kriol English)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bileez Kriol (Belize Kriol English)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Belize Kriol English

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-12-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

91047229-6de5-5485-9fdf-495563a03ed5